

# *Apa'üna*

## La dote *wayuu*

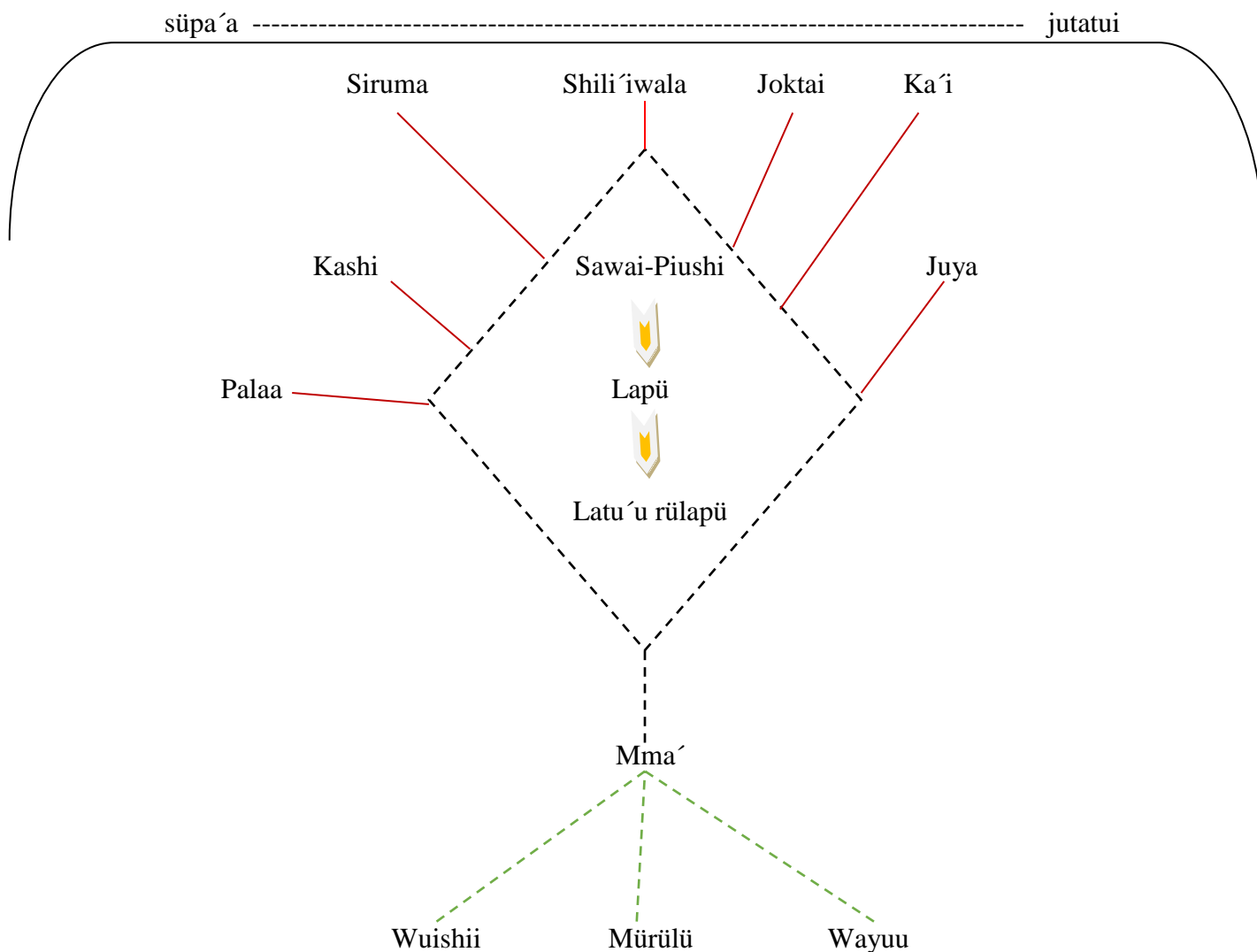
**Rafael Segundo Mercado Epieyu**, *wayuu* de la *e'iruku Epinayuu*; Lingüista de la Universidad Nacional de Colombia, Magister en Educación: pedagogía y diversidad cultural, pedagogía de la Madre Tierra, Universidad de Antioquia, docente de horas catedra de la licenciatura en Entnoeducación e Interculturalidad en la Universidad de la Guajira, sede Riohacha.

Este texto surge de la necesidad de aclarar el significado de la palabra *apa'üna*, lo que comúnmente la sociedad *alijuna* conoce como dote. Ésta aclaración se fundamenta en los relatos ancestrales de nosotros los *wayuu*. Existe una demostración sobre cómo se puede llegar al significado de la palabra *apa'üna* por medio de la segmentación de las palabras que plantea el profesor Abadio Green, que ha denominado en su tesis doctoral como “Significados de vida”, ésta segmentación también se hace con las palabras *Mma'ünai*, *Tu'umma'*, entre otras palabras que se encuentran bien resaltadas. Al final de este texto hay unas reflexiones sobre cómo debe ser reformada la educación, no solamente para nosotros los pueblos indígenas, sino, para todos los colombianos. Pensar en una reforma de la educación, lo hago a partir de los textos que han escrito grandes pensadores *alijuna*. El texto en su totalidad materializa mi voz como hijo de una mujer *wayuu*, no es una protesta, es un escrito para compartir con la sociedad colombiana, para que se den cuenta que la mujer *wayuu*, como pueblo indígena, no puede seguir siendo centro de burla u objeto de humor de los hombres que se hacen llamar humoristas; es una invitación porque ya es hora que aprendan los *alijuna*. Es evidente que pasaron cinco siglos y no se ha podido aprovechar para construir tejido social, a partir de la Constitución política de Colombia; nosotros los indígenas si lo hemos aprovechado, aunque muchos de nos hemos quedado en la sociedad *alijuna* renunciando a ser indígenas, pero los poquitos que hemos vuelto a nuestros territorios estamos dispuestos a empezar a construir ese tejido que necesitamos para convivir en armonía y así no nos faltemos al respeto, ni para tener a la mujer como centro de burla. Existe un video en el portal de lenguas del Instituto Caro y Cuervo, donde se explica en *wayuunaiki* lo planteado en este texto.

**Palabras claves:** Significados de vida. *Apa'üna*. *Mma'ünai*. *Tu'umma'*. *Sawai-Piushi*. Dinero. Educación.

**Palabra de nuestros mayores:**

Según nuestros sabios *wayuu*, lo que hay que hacer primero es conocer el origen de nuestros conocimientos, debemos educarnos primero en ellos y luego educar a las nuevas generaciones que están por nacer, para poder garantizar la continuidad de estos saberes. Los ancianos de la Asociación Wayuu Araurayu de la Alta Guajira, Zona Norte Extrema, están convencidos que la educación, por medio de este modelo pedagógico dialógico *E'ikiipa*<sup>1</sup>, es el camino que guiará a nuestros hijos y nietos al encuentro profundo con la esencia que hace que sean *wayuu* y para lograr esto se debe hacer por la acción de la palabra, la ejecución de cada uno de los relatos sagrados.



<sup>1</sup> Construido en el marco del Decreto 2500, 2010; bajo la administración de la educación de la Asociación de Jefes Familiares "Wayuu Araurayu" (2011-2017)

La gráfica anterior trata de sintetizar el relato sagrado que narra la historia antigua – *sümale'íwa* - en esta grafica se aprecia el nombre de la Gran madre *Sawai-Piushi* (Oscuridad-Noche) es la gran pensadora, es la procreadora de todos los seres, en ella se guarda el gran secreto del origen de la vida, del tiempo, del espacio, de la sabiduría. Su territorio ancestral es *Süpa'a jutatui* (El espacio infinito, el universo) donde su vida oscura meditó para luego hacerse en luz. Estas son las palabras de antaño que saben los abuelos, que saben las abuelas.

*Sawai-Piushi*,<sup>2</sup> es la formadora, ella es madre y padre de la vida, ella es la que engendra la energía cósmica, ella es la que teje en sueños los pensamientos, la respiración. Antes de ser la madre y padre, lo meditó en silencio en su territorio infinito. Primero nació de ella *Lapü* sueños, por medio de sueños se materializó las palabras que ella decía en *aseyuu* espíritu, fue posible organizar mejor sus pensamientos por medio de *Lapü*.

Luego nació de ella *Latu'u rülapü* (Polvo cósmico) la luz, el relámpago, el ruido de esta nueva vida recorrió por todo el espacio y en lo más profundo de *süpa'a jutatui*. Era el momento de la germinación de la vida en luz, en materia la vida que se nutrió desde los pensamientos y desde el vientre cósmico de la Gran madre. Junto a este relámpago nacieron otras vidas: *Kashi* (Luna), *Siruma* (Nube), *Shili'iwala* (Estrellas), *Joktai* (Viento), *Palaa*(Mar), *Juya* (Lluvia), *Mma'* (Tierra); eso dijeron las palabras de antaño de los abuelos y de las abuelas.

*Mma'* -Tierra- la gran madre y abuela de todos los seres que en ella habitan. En ella se formaron las montañas y sobre estas las neblinas. Desde sus entrañas brotaron las aguas y todas las riquezas que se guardan en ella. Los ríos y los arroyos empezaron a andar entre las montañas, florecieron las llanuras, corrieron y danzaron los vientos en el desierto, en las playas, son vida que nacieron de la oscuridad, de sueños y del relámpago: *Sawai-Piushi*, *Lapü*, *Latu'u rülapü*. Los nombres de los formadores de los procreadores de la madre primigenia, por la primera vida fueron y siguen siendo pronunciados en *aseyuu*, el relámpago lo dice en su voz de trueno y luego llega en la tierra traída por los vientos, en forma de *aseyuu*, los escucha los árboles, los animales, todos lo escuchamos.

---

<sup>2</sup> Ésta historia fue escrita por Ramón Paz Ipuana en su libro *Mitos, leyendas y cuentos guajiros*, 1972 y profundizado en *Ale'eya Tomo I*, 2016; una publicación póstuma por el Fondo Editorial Wayuu Araurayu.

En vientos y en truenos se formaron los guardianes de los lugares sagrados *Püloi*, se llaman así porque son cuidadas por *aseyuu* sagrados. El guardián más temible, nacido en la antigüedad del tiempo, este *aseyuu* se llama *waniülü*; se puede transformar en diversas formas, puede estar y vivir en los barrancos, en los árboles, en los arroyos, en los ríos, incluso en el mar (*Palaa*). También existen otros guardianes: *Yolujaa*, *waneetunai*, *akalakui*, *Mmarala*, etc. Estos son algunos nombres de los guardianes de la Madre Tierra, ellos deben ser consultados primero para que no se rompa la armonía, ellos serán los que aconsejaran si lo que se va a construir es bueno o es malo, ellos son los que tienen la palabra antigua para cuidar a la Madre Tierra.

–*Mma'* tierra, cuando nació de la Gran madre se guardó en sus entrañas la semilla de la vida y con la ayuda de *Juya* –Lluvia-, el genio de las lluvias y *Ka'i* –Sol-, genio del calor que hace madurar la vida en la tierra y florecer la belleza de las llanuras. El vientre de *Mma'*, se hinchó y fue ahí cuando germinaron las plantas en su diversidad, los animales también nacieron de *Mma'*, luego nacerían los *wayuu*, el mundo humano, todos estos vienen de la esencia de *Sawai- Piushi*, de *Lapü*, de *Latu'u rülapü*, de *Palaa*, de *Joktai*, de *Juya*, de *Ka'i*, de *Kashi*, de *waniülü*, de *Yoluja*, de *mürülü*, de *wuishii*, de *mma'*; así dice la sabiduría antigua que los abuelos y las abuelas aprendieron de sus abuelos y de sus abuelas.

De esta manera se parte del pensamiento propio de la cultura, la forma de transmitir los saberes. Estos saberes enriquecerán y potencializará la enseñanza que se desarrollará en el territorio *Wayuu*, será local y luego global porque esta propuesta pedagógica, con el esfuerzo de académicos *wayuu* entregados a este proceso que adelanta la sociedad indígena liderada por los ancianos y las ancianas; se encuentra registrada en una de las disciplinas del conocimiento universal de las ciencias humanas: la semiótica narrativa.

### **Apa'ünaa**

Para hacer estas reflexiones sobre los significados de las palabras *wayuu* que se han escrito, es importante hacerlo teniendo en cuenta las experiencias significativas de otros pueblos indígenas, tal es el caso del trabajo académico que voy a citar para poder plantear la explicación del significado de la palabra *apa'ünaa*:

*...la propuesta de la escritura debe dar cuenta de la riqueza enorme que se esconde al interior de las palabras; así es que los significados de vida, como una forma pedagógica, nos acercan para saber las raíces de las palabras. (Abadio Green. 2010. Pág. 73)*

Ésta propuesta busca profundizar el significado de las palabras en lengua indígena, los argumentos para ésta profundización son los relatos ancestrales, cómo el caso de los primeros seres que acabamos de describir arriba. La pedagogía de Significados de vida es hacer una reflexión sobre los significados que tiene una palabra, como el caso de la *Apü'anaa*, su significado está relacionado con el relato que explican nuestros orígenes, de donde nacemos los *wayuu*, veamos la siguiente cita:

*Del vientre de Mma' -la tierra-germinó a A ÜÜ, la semilla la primera simiente de la cual nacieron los wayuu. (Ramón Paz Ipuana. 1976. Pág. 196)*

Los *alijunas* creen que la mujer *wayuu* es vendida, no es así; la mujer no es un objeto que tenga precio y se pueda comprar, lastimosamente desde la sociedad dominante tienen esa creencia, y mi intención en este apartado del texto es tratar de cambiar esa creencia que tiene los *alijunas* sobre nuestras costumbres.

El mecanismo de la pedagogía de Significados de vida, es hacer una reflexión sobre los sonidos de vocal-consonante o consonante vocal, el argumento de la reflexión y de la explicación serán los relatos ancestrales *wayuu*; ésta metodología de trabajo tiene algo parecido con la actividad del tejido que hace la mujer tejedora, cuando tiene el algodón en sus manos y empieza a hilvanar para crear sus propios hilos y así puede construir sus tejidos de chinchorro, de mochila, etc.; ahí en esos tejidos estará expresado sus pensamientos de mujer, en cada trama se reflejará la presencia de las vidas donde se encuentra, su entorno, las vivencias de sus palabras dentro de su comunidad con sus familiares y visitantes, cada nudo de sus tejidos es la materialización de sus memoria colectiva, cada movimiento de sus manos lo hará con el recuerdo de la sabiduría de su *e'iruku*, familia extensa por línea materna, hasta terminar sus tejido; así entiendo Significados de vida, realizar una segmentación de la palabra recordando las palabras y pensamientos que se encuentran en los relatos sagrados, es un reencuentro con uno mismo.

*Apa'üna*: es la palabra que se dice cuando se está entregando lo que se llama dote, término que los *alijuna* han confundido cómo el precio y el valor económico de la mujer *wayuu*.

APA'ÜNA
AP + A'Ü + NA
Vocal-Consonante +Vocal-Glotal-Vocal +Consonante-Vocal
Raíz verbal (AP) +Nominativo (A'ü) +demostrativo (Na)
APAA + A'Ü + NA
ENTREGAR + SEMILLA + ESTOS
"estos están entregando la semilla".

La mujer es una semilla y de ella surge la vida, pero necesita del líquido (semen) masculino para que sea posible la procreación de la especie. Lo que se entrega en el momento del casamiento, digamos así, no es el valor de la mujer, la mujer es invaluable; el encuentro de la familia de la mujer con la familia del hombre, es para recordar la importancia de la mujer como una vida clave para que se siga existiendo y multiplicando su *e'iruku*, y también para que la madre de la mujer exprese ante la presencia de todos, que no ha sido fácil cuidarla durante su crecimiento, como cuando tuvo enfermedades; así también espera que su esposo y todas las familias de él, la cuiden y se esmeren por ella cuando ella lo necesite.

*"Cuando la parí, sufrí, grité y derramé sangre. Luego tuve que alimentarme y desvelarme con ella durante muchas noches, soportando sus llantos, sus berrinches y estrujando mis pechos cuando quería mamar; orinó mi regazo, ensució mi ropa. Luego trabajé duro para alimentarla, hasta que se hizo grande, hermosa y agraciada". (Ramón Paz Ipuana. 2016. Pág. 217)*

Eso es uno de los temas que comparten narrando por lo que tuvieron que pasar sus progenitores desde el nacimiento y durante su crianza hasta el momento de entregarla en matrimonio. Se reúnen las dos familias de la novia y del novio, porque se está presentando y entregando una nueva mujer a la sociedad y con una gran responsabilidad de seguir manteniendo viva la línea de la *e'iruku* de sus antepasados.

*"Todos los Espíritus Inmortales estaban presentes, congregados en vastas muchedumbres, para presenciar el acto más solemne de aquel tiempo: EL NACIMIENTO Y DIFUSIÓN*

DEL GÉNERO HUMANO. Utta el gran observador... y tomando una hembra del grupo dijo: de ésta criatura engendrará la tribu "EPIEYU" –los nativos de su propia casa–. (Ramón Paz Ipuana. 1976. Pág. 193).

En cada matrimonio *wayuu* que se hace desde los pensamientos de la ancestralidad, se reactualiza en ese momento el nacimiento de la generación de la humanidad, una nueva generación de *wayuu* nacerá del nuevo matrimonio, de la nueva semilla. Si reflexionamos desde las prácticas agrícolas de los pueblos indígenas y de la *alijuna*, comprenderemos que, a partir de una semilla al sembrarla, brotarán unas más, entonces ya no será una sino dos, tres, cuatro, etc. Entonces en sentido la mujer es *a'ü* (semilla) de su *e'iruku*.

La manera de llamar la madre del hombre a la esposa de su hijo es *ta'ülu*: lo que equivaldría al castellano como "mi yerna" y viceversa, pero si hacemos la segmentación se obtendría el significado propio:

La /t/ indica posesión de la primera persona, mi o mío.

/a'ü/ significa semilla.

/lü/ se deriva de /alu'ú/ que significa dentro de algo o de alguien. Entonces lo que significa realmente la palabra *ta'ülu*, de acuerdo el pensamiento *wayuu* es: "dentro de ella se encuentra mi semilla".

Algunos ejemplos: <i>teerüin</i> (mi mujer, mi esposa), <i>teechin</i> (mi marido, mi esposo), <i>tatnetsa</i> (mi dinero, mi plata), <i>te'ejena</i> (mi transporte), <i>teküin</i> (mi comida), <i>tepia</i> (mi casa), <i>tayüüjain</i> , <i>ta'apainse</i> (mi huerta).
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Existe una palabra con que se dirigen los familiares de la mujer al hombre "*keräüi*", de esta manera los familiares o amigos pueden responder si alguien pregunta sobre la presencia de un hombre, si en tal caso es casado con alguien de esa familia, *¿jarai sa'a chira?*- *¿Ese quién es?* Y sencillamente pueden responder "*keräüi*", lo que puede significar en castellano "el que está recién casado", entre los *wayuu* todo "*keräüi*" tiene que participar en las actividades de la casa, como por ejemplo cortar leña, ayudar a buscar agua; si es en algún velorio le corresponde a sacrificar a los animales, abrir la carne del chivo para ponerlo a secar, incluso sentarse con los cuñados y los tíos de su esposa a tomar chirrinchi o *yotshi*, para que cante un *jayeichi*. Ahora lo que es interesante mostrar, el significado de esta palabra:

*Kera*, se deriva de la palabra “*keraa*” que significa “*tener líquido, estar sudado, tener algo de agua*”.

*Aü*, viene de “*a ü*” que significa “*semilla*”.

Y la vocal /i/ indica al género masculino, entonces lo que significa “*keraiü*” es “*el de la semilla líquida*”.

Así como el hombre participa mucho en los quehaceres de la casa de los familiares de la mujer, ella también lo hace cuando se encuentra en la casa de los familiares del hombre, y se le dice también “*keraiukat*”, donde /kat/ es un sufijo para indicar lo femenino, entonces significaría “*la que tiene la semilla mojada*”.

Algunos ejemplos con el prefijo /k/, éste indica posesión, pertenencia: *ke’ejenashi* (él tiene transporte), *ke’ejenasü* (ella tiene transporte), *keerüinshi* (él tiene esposa, mujer), *keechinsü* (ella tiene esposo, marido), *kainjalashi* (él tiene su problema), *kainjalasü* (ella tiene su problema).

### **Mma’ünai:**

Dentro de la construcción de ésta palabra podemos encontrar la palabra *a ü* (semilla), tierra y dientes:

<b>Mm + a ü + nai</b>
<b>Mma (Tierra) + a ü (semilla) + nai (diente de él)</b>
<b>Tierra + semilla + diente de él</b>

*Mma’ünai* se refiere al *wayuu* que ha sido escogido para llevar la palabra de armonía para celebrar la unión del hombre y la mujer, esto quiere decir que es un *wayuu* versado sobre la importancia de la mujer desde el inicio de los tiempos. El *Mma’ünai* debe llevar consigo las piedras preciosas de alto valor espiritual y material para el mundo *wayuu*, es la representación de la esencia de la Tierra como madre y abuela de todas las vidas que se encuentran en ella, es cuando es presentado y entregado el collar *tu’umma’* a la familia de la novia, con esto, por todos los *wayuu* que están presenciando éste dialogo de la armonía, que la familia



del novio, ha demostrado la importancia de lo sagrado de la mujer. En ésta palabra podemos encontrar la palabra Tierra y abrazar:

(a)tu'ú + mma'
Abrazar + Tierra
Abrazamos a todos ustedes así como lo hiciera nuestra abuela Tierra

Ese acto pragmático de la entrega de *tu'umma'* significa “*Abrazamos a todos ustedes, así como lo hiciera nuestra abuela Tierra*”, luego de esa entrega, se solicita la presencia de los animales para que estén como nuestros mayores, así derramar sus sangres para que la abuela tierra se alegre y les brinde sus energías para que tengan una buena convivencia la mujer y el hombre, y a todos sus familiares.

Estos son los nombres de los collares que representa la esencia de la Tierra como generadora de vida, de las plantas y animales como mayores de nosotros los *wayuu*:

*Kakunna de Tu'uma, Karünetá, Kurulaashí, Püla'aulía, Walirinña, Peerinña, Sattedpia, Arraraiyaa, Kalie'Eyaa, Skichiyaa, Jashireinña, Iperrü'uya, Wou'waya, Aliitasiayaa, Woyowoyotsh, Molokoonaya, Matupalauta, Massiyaa, Wai'ichi (Brazalete), Kokokii, Müsiou, Wüito'oulu, Jánuushi, Parrirria, Kashíaa, Rojoyoo, Morrochoira, Kushijana, Aisiiru'u, Kasuwot, Yüli'ita, Kaiürülee. (Ramón Paz Ipuana. 2016. Pág. 216)*

Es hasta aquí el significado original, primigenio de la *Apa'üna* o lo que comúnmente los *alijuna* conocen como dote.

#### ***Apa'üna* y el cambio de creencia *wayuu*:**

Así como hemos partido de una experiencia desde la academia de los pueblos indígenas, aquí tendremos en cuenta lo que han escrito algunos ancianos *alijuna*, una evidencia de que ellos han compartido con la sociedad colombiana y del mundo, lo que ya sabemos nosotros los *wayuu* porque nos lo relataron nuestros mayores, además, aun lo seguimos viviendo.

*“A lo largo del continente, las primeras generaciones de conquistadores escribieron y describieron América. Su escritura era fundacional, un discurso mediante el cual se pretendía construir, desde la palabra, la nueva identidad del colonizado y su territorio, pero a partir del mundo simbólico propio de quién escribía”. (Jaime Humberto Borga. 2002. Indios Medievales. Pág. 5)*

En el libro de Ceballos Gómez, "Hechicería, brujería e inquisición en el Nuevo Reino de Granada un duelo de imaginarios", se puede ver el choque de la cultura dominante con una diversidad de culturas en América; los españoles, provenientes del mundo Medieval, no concebían un territorio nuevo donde se podía aprovechar sus riquezas, sino que, llegaban para exterminar a sus habitantes y acusarlos de brujería. Este choque se presentó de manera dramática y por tanto se transformaron muchos patrones étnicos, sociales, morales, lingüísticos, religiosos, etc. Para lograr dominar, someter al indígena, al habitante del nuevo mundo, tuvieron que unificar todo, una sola lengua, una sola creencia, impusieron sus modelos de vida y la estructura mental de ellos. Lo primero que se impuso fue el castellano y esto contribuyó con la desaparición de muchas formas lingüísticas, en el momento de la colonización lingüística y cultural de la cultura española. Como ellos, los españoles, estaban influenciados por los imaginarios de los demonios, una creencia construida por muchos siglos en Europa, en el momento de enseñar la lengua se transmitió ese imaginario demoníaco a nosotros los indígenas.

*"La tierra no es un mero bien de producción sino algo sagrado..." (Dario Botero 2003. Pág. 114.)*

En el libro "Vitalismo Cósmico" habla un poco sobre la riqueza de los relatos sagrados de nosotros los pueblos indígenas sobre todo aquellos relatos que narra el origen de las cosas que existen en el universo. En este texto se argumenta que nosotros los indígenas tenemos una relación cercana con la naturaleza y para poder vivir bien, se necesita de la ayuda de los espíritus que habitan en la naturaleza, por lo tanto, se tiene un diálogo con ellos constantemente. Estos espíritus poseen una energía que ha ayudado en darle una forma material a la tierra y dotarla de todas las cosas que existen en ella, también están para defender la vida y es por eso que los espíritus, pueden tomar formas de animales y de plantas para defenderla de alguna enfermedad. En el conocimiento indígena, la sabiduría está dotada de fuerzas espirituales, creadoras y destructoras. Los argumentos que se encuentra en este libro, ayudan a diferenciar el saber occidental de lo indígena.

Para aterrizar el cambio que ha sufrido la palabra *apa'üna*, se tiene que entender que esto tiene que ver con los números, la necesidad de contabilizar las propiedades, la organización del espacio de un pueblo, con el pasar del tiempo los números tomaron una relevancia para ordenar el universo, tanto así que hoy las

pandemias llevan números en sus nombres, COVID-19. Si nosotros los *wayuu* no le volvemos a dar vitalidad a nuestros vocablos, si no lo hacemos en el ámbito académico y en nuestras casas, tal vez, los nombres de los futuros *wayuu* sus nombres sean numéricos.

Muchas culturas han pasado por el territorio nuestro, hemos sido muy golpeados desde la espiritualidad y lo físico, tanto así que se ha desfigurado la importancia de la mujer *wayuu*, convirtiéndola en un objeto que se le puede dar un valor numérico. Existen escritos sobre estos cambios, así como lo podemos apreciar en el siguiente texto:

*“La vieja piratería en el mar y ahora en la carretera, la bonanza de las perlas, el antiguo y el moderno contrabando de armas y actualmente electrodomésticos, rancho, cigarrillos y licores era una actividad de tradición ancestral que permitió al dibullero un paso apenas natural: la bareta. Era la hora de la marimba: los guajiros, las trochas, el mar, los cayucos y las ranger último modelo, robados en Venezuela. Todo empezó a funcionar en torno al nuevo producto. Pero la marihuana ocupó el sitio de la comida, los colonos dejaron de sembrar pues todo podía comprarse con el dinero que por la marimba llegaba por arrobas<sup>3</sup>”*

Si en los primeros contactos con otras culturas la mujer fue estigmatizada y perseguida por tener un conocimiento espiritual y físico sobre las plantas y los animales, ahora con la presencia de los dólares y la marihuana, el significado de la *apa'üna*, *tu'umma* y la de *mma'ünai*, fueron suprimidos porque todo se resolvía con dinero, es ahí donde se profundizó más sobre el tema de la dote de la mujer *wayuu* cómo una venta, y eso se quedó en lo más profundo de la memoria del hombre colombiano, sobre todo el colombiano de la costa y del caribe.

Nosotros los *wayuu* bilingües tenemos la oportunidad de corregir eso, pero no lo podemos hacerlo solos, es importante que todos los alijuna ancianos estén con nosotros, que se reúnan en nuestros territorios, corregir eso desde la escuela, desde la universidad para que surja una nueva generación de colombianos concedores de la importancia de la mujer desde la diversidad cultural que existe en su país, así de esa manera, la mujer *wayuu* no volverá ser atropellada en su dignidad.

Nosotros los *wayuu* debemos empezar desde nuestras casas, nuestras rancherías, desde los centros etnoeducativos a darle importancia y significado a las diferentes formas de dirigirnos a los demás *wayuu*, a nuestros hijos, para que no volvamos a

---

<sup>3</sup> Alfredo Molano, et.al., “Aproximación a una historia oral” , Op.cit., p.163. CITADO EN Nicolás Cárdenas Ángel, Simón Uribe Martínez. 2004.

caer en halagar al sistema de la monarquía, ese sistema que tanto nos ha hecho daño.

Mis *taiülayuu Epinayuu* (mis mayores *Epinayuu*) le dicen a los *wayuu* de la *e'iruku Ja'yaliyuu –talaüla* (mi mayor, mi anciano); en ese sentido que soy menor de los de la *e'iruku Epinayuu*, entonces debo decir –*tatuushi* al *Ja'yaliyuu*. En el caso que mis hijos son de la *e'iruku Uliana*, los *Uliana* para mí son mis abuelos y abuelas, entonces debo decir a mis hijos –*tatuushi, tachon*; y no decirles “rey ni príncipe”.

Quiero finalizar esta reflexión sobre la memoria sobre el significado de la mujer *wayuu*, con lo que el profesor Fernando Urbina escribió:

*La enseñanza de todas las disciplinas en Colombia debería comenzar por los elementos provenientes del pensar aborígen. Es la forma de hacer patria desde la raíz misma, reconociendo el aporte de sus luminosas y bellas instituciones que enriquecen el corpus de las ciencias (2016. Pág. 13)*

#### **A manera de conclusión:**

*Crear futuro en nuestras circunstancias reales implica tomar en cuenta la rica diversidad original y profunda de donde partimos desde épocas antediluvianas, y reconocer y valorar un pasado armónico y convergente con las metas del cambio que queremos ahora. (Orlando Fals Borda. 2010. Pág. 29)*

Nuestro *woummai* La Guajira es un territorio de innumerables historias, unas ya contadas y otras están esperando para que sean narradas. Hay tantas, así como las que tienen miles de años, esas mismas que son contadas por las palabras que poseen sabidurías ancestrales, están las que tienen quinientos años de edad, unas más recientes, como el caso del fragmento que voy a transcribir para recordar un poco y para ver que podemos aprender de la historia que han escrito algunos ancianos *alijuna*. Un pueblo sin memoria, es un pueblo que no sabe de donde es, es una sociedad flotante construida de muchas identidades. He aquí la pequeña historia<sup>4</sup>:

*“José Arcadio Buendía, que era el hombre más emprendedor que se vería jamás en la aldea, había dispuesto de tal modo la posición de las casas, que desde todas podía llegarse al río y*

---

<sup>4</sup> Tomado de Jaime Garzón en la Universidad Nacional – 1996.

<https://www.youtube.com/watch?v=nW4eiJRhvEU>

*abastecerse de agua con igual esfuerzo, y trazó las calles con tan buen sentido que ninguna casa recibía más sol que otra a la hora del calor”*

Esto es un pedacito de la historia que se ha traducido en diferentes lenguas del mundo, ha recibido innumerables premios; aquí quiero resaltar la enseñanza que nos transmite éste fragmento literario nuestro. En nuestras comunidades indígenas, en tema de educación, es frecuente decir que las niñas y los niños indígenas han perdido la identidad de ser indígenas porque ya no escuchan a sus mayores, ya no valoran las prácticas culturales; pienso que también lo hace la sociedad de los *alijuna*, ya no escuchan ni leen lo que saben y lo que han escrito sus mayores, están pendientes de otros mayores que se encuentran lejos de ellos, así como la niñez indígena. La enseñanza que hay en este fragmento es la organización del pueblo, fuertemente está resaltada la igualdad de oportunidades; ahora bien, cada uno de nosotros los ciudadanos que conformamos a nuestro pueblo, somos recurso humano muy valiosos para promover la virtud, ésta promoción de ese recurso debe ser desde las casas o rancherías y en los centros etnoeducativos, para fortalecerlos debe ser desde ahí. Seríamos un pueblo laborioso, próspero y respetuoso de las costumbres patronales y de las tradiciones milenarias que son las raíces ancestrales nuestras, de esta manera se borraría ese ambiente corrupto que está acabando con los pueblos, la corrupción pare unos hijos viciosos, ociosos y pedigüenos. Para la organización del pueblo, en el tema de educación por ejemplo; hay unas personas que se llaman profesores, ellos representan la potencialidad que pueden promover la virtud del conocimiento científico; las ancianas y a los ancianos indígenas son los mayores potenciales para nutrir de sabiduría milenaria a la nueva generación, todos ellos serían las personas que se van encargar de formar a mujeres y a hombres para valorar y respetar a la tierra como madre, a la vegetación y a los animales como nuestros abuelos; aprender de ellos estar en silencio para escuchar y observar nuestro entorno, conocerlo y así aprender de nuestro medio geográfico, de los profesores aprender la habilidad de pronunciar los verbos de la otra lengua que respetan los valores sociales de un pueblo. Un pueblo ordenando y donde la oportunidad es para todos bajo el principio de la igualdad, tendrá la capacidad de formar mujeres y hombres llenos de virtud. La organización de nuestros pueblos debe partir de su propia historia, esas que se han escrito y que se han transmitido por medio de la palabra. Aprendamos de las narraciones literarias de nuestros antepasados *alijuna* y de las palabras narradas de nuestros ancestros indígenas.

### **Referencia bibliográfica:**

- 2017.** La dimensión pedagógica de la palabra de los *wayuu*: Relatos Ancestrales y Escritura. Tesis de Maestría en Educación. Rafael Segundo Mercado Epieyu. Universidad de Antioquia-Medellín.
- 2016.** Tü natüjalakat wayuu: los que saben los wayuu. Autores varios. Fundación Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano.
- 2016.** Ale'eya Tomo I. Ramón Paz Ipuana. Fondo Editorial Wayuu Araurayu.
- 2011.** *Anmal gaya burba: isbeyobi daglege nana nabgwana bendaggegala. Significados de vida: espejo de nuestra memoria en defensa de la madre tierra.* Abadio Green. Universidad de Antioquia-Medellín.
- 2010.** El socialismo raizal y la Gran Colombia bolivariana. Orlando Fals Borda. Fundación Editorial El Perro y la Rana. Caracas-Venezuela.
- 2010.** LINGÜÍSTICA: Herramienta fundamental para hacer algunas reflexiones sobre el cambio de significado de palabras en *wayuunaiki* y de la creencia del Wayuu. Trabajo de Grado. Rafael Segundo Mercado Epieyu. Facultad de Ciencias Humanas. Departamento de Lingüística, Universidad Nacional de Colombia. Bogotá.
- 2003.** Vitalismo cósmico. Darío Botero Uribe. Siglo del hombre Editores. Bogotá.
- 1995.** Hechicería, brujería e inquisición en el Nuevo Reino de Granada, Un duelo de imaginarios. Diana Luz Ceballos Gómez. Universidad Nacional de Colombia-Medellín.
- 2002.** Los indios medievales de fray Pedro de Aguado: construcción del idólatra y escritura de la historia en una crónica del siglo XVI. Jaime Humberto Borja Gómez. Centro Editorial Javeriano, Bogotá.
- 1976.** Mitos, leyendas y cuentos guajiros. Ramón Paz Ipuana. Instituto Agrario Nacional. Caracas-Venezuela.